

## LA TELESITA

Cuentan que hace años, en el interior de la provincia de Santiago del Estero, vivía una niña llamada Telésfora Castillo, pero que todos conocían como la Telesita. Había sido hija única, dicen, de padres muy ricos. Murieron los dos, y como la niña era **inocente**, ella empezó a dar todo. Las prendas de oro, de plata, la hacienda que ella tenía, todo se le fue. Entonces, se quedó viviendo sola en el espeso **monte** santiagueño, de árboles, de arbustos; seco monte, rojo cuando cae el sol, negro y sonoro de noche, monte de los pájaros perdidos. Dicen que esto era cerca del río Salado, en poblados modestos, pura tierra y pasturas breves. Y cuentan que allí, para consolar la pena, a la niña le entró por empezar a cantar y a bailar.

La Telesita no había quedado muy bien de la cabeza, así que se le dio por eso, el baile. La niña se fue transformando en una muchacha muy hermosa y un poco adivina. Cuando decían que en alguna parte iba a haber un baile, ella ya lo sabía y se aparecía por allá, como atraída por el sonar de guitarras, violines, bombos y cajas que más tarde iban a tocar. A veces, se presentaba con un cantarito de agua sobre la cabeza; otras, con un manojo de leña. Pero siempre vestida casi en harapos y descalza, la Telesita, pobre.

Ella era toda música y danza, pollerita remolino de tanto girar. En las fiestas bailaba sola, acompañando los compases de la música con golpes sobre su cantarito, y marcando los pasos de la danza con pies que no parecían tocar la tierra, levantaba polvo de chacarera. En las **trincheras**, como llaman en los pagos a las afueras del patio de bailar, ahí amanecía la Telesita. Había que verla ahí solita y tirada. Y después se levantaba y se iba cantando esa chacarera que ella cantaba.

Y he aquí que algunos cuentan que una noche en que se hizo un baile, la Telesita no llegó. A todos les hizo falta porque era un gusto verla bailar, y porque habían aprendido a quererla. La Telesita buena. Bailarina callada y linda. Los músicos tocaron fuerte, esperando que escuchara el violín y el **bombo legüero** cruzar hasta el monte y por fin viniera desde allí, bajando de los **tunares** hasta el patio. Pero fue inútil. Recién al otro día, la gente del pueblo encontró su cuerpo ya sin vida, quemado junto a un fogón al que seguramente se había arrimado porque tenía frío.

Otros, en cambio, dicen que una noche de fiesta la Telesita cayó a una fogata mientras bailaba como hechizada. Dicen que el fuego le consumió su vestido, su cuerpo y sus piecitos descalzos. La Telesita ardió como estrella fugaz. Y nadie pudo ayudarla.



Cuentan también que una señora del lugar, que ya era vieja, la recogió y la sepultó. Como la Telesita había sido tan buena y tan linda, le empezó a hacer promesas. Una vez, la señora tenía un caballito **zaino** para trabajar y se lo robaron. Así que ella le pidió a su Telesita que se lo hiciera aparecer y le prometió un baile. Le dijo que iba a tomar siete cañas y a bailarle siete chacareras. Y el zaino apareció. Entonces, en casa de la señora, hicieron un baile con **estruendos** para agradecerle a la Telesita.

Así empezó la tradición. Cuando alguien quería recuperar algo robado o cuando a los hombres de campo les faltaba pasto para sus ganados y agua para sobrevivir, invocaban el nombre de la Telesita y hacían un gran baile y una comida para ella.

Y esa fiesta aún continúa celebrándose: los **promesantes** ofrecen siete chacareras seguidas y siete copas de caña para alegrar el espíritu y ruegan a la Telesita que les dé lo que perdieron o les robaron, igual que cuando ella regaló las cositas de sus padres, o que envíe el agua que no tuvo para apagar el fuego que la hizo arder; que envíe la lluvia para los montes de Santiago.

En la fiesta, se representa a la Telesita con una figura de masa y se la pone en un altarcito. Algunos la visten con papeles de seda. Otros le ponen una ropita. Y ahí, cuidando la fiesta, está la Telesita hasta que termina el baile y se la comen.

También algunos hacen el muñequito que rodean de velas y después del baile lo queman, para recordar la suerte de la pobre muchacha.

A esa fiesta santiagueña se la llama **telesiada**.

**Versión de Lorenza Blanc, Laura No e Isabel Vassallo.**



### Las versiones de "La Telesita"

Esta versión de la historia de la Telesita fue escrita a partir de distintas fuentes, es decir, a partir de varios relatos previos que contaban diferentes versiones sobre el personaje, su vida y su muerte. El hecho real que da origen a la leyenda es la existencia de una joven llamada Telésfora Castillo. Pero hay muchas variantes de su historia: hay quienes dicen haber conocido a la Telesita, con lo cual la ubicación en el tiempo es muy cercana. Hay quienes afirman que nació en el pueblo santiagueño de Tolejona. Algunos cuentan que era una bailarina que iba cantando y danzando por bares de distintos pueblos de Santiago y Catamarca, y que era dada a la bebida. Unos ponen el acento en que era buena y murió inocente; otros, en que era un ser abandonado por el que todos sentían lástima.

Como toda leyenda, la de la Telesita está viva y en constante formación. Existen, por lo menos, cuatro chacareras dedicadas a ella, algunos relatos literarios basados en su figura y muchas variantes de su historia, que es posible encontrar en libros y en sitios de la Internet.



**Inocente:** expresión popular para significar que una persona no puede hacer completo uso de sus facultades mentales.

**Monte:** terreno cubierto de árboles y arbustos.

**Trinchera:** desmonte hecho en un terreno, generalmente para instalar pistas de bailes en las fiestas de carnaval.

**Bombo legüero:** instrumento musical de percusión; una especie de tambor grande de madera con parche de cuero. Se

denomina legüero porque se supone que su sonido se escucha, por lo menos, a una legua de distancia (5.572 metros).

**Tunar:** sitio poblado de tunas. Las tunas son cactus típicos del noroeste argentino, que crecen hasta alcanzar el tamaño de un arbusto.

**Zaino:** caballo de color castaño oscuro.

**Estruendo:** petardo, fuego de artificio.

**Promesante:** persona que cumple una promesa hecha a algún ser sagrado.

# LA TELESITA (chacarera)

Telesita la **manga mota**, tus ropitas están rotas.  
Por las costas del **Salado**, tus pasos van extraviados.  
No preguntes por tu amor, porque nunca lo hallarás.  
Un consuelo a tu dolor en el baile encontrarás.

Por esos campos de Dios, te lleva tu corazón,  
sin saber que tu bailar es tan solo una ilusión.

**Rezabaile** del querer con su música llevó,  
pies desnudos bajo el sol, la Telesita llegó.  
Y así te verán bailando, loca en cada amanecer,  
como metida la danza muy adentro de tu ser.

Ay, Telésfora Castillo, tus ojos no tienen brillo,  
lo has perdido por el monte o buscando el horizonte.  
Con un bombo soñador y un violín sentimental,  
y un cieguito al **encordao**, el baile va a comenzar.

Tu esperanza se perdió de bailar y bailar.  
Lleva tu pecho un dolor pero no sabes llorar.

Pobre niña que un fogón tu cuerpito calcinó,  
y en la noche de los tiempos todo el pueblo te lloró.  
Y así te verán bailando, loca en cada amanecer,  
como metida la danza muy adentro de tu ser.

**Letra:** Agustín Carabajal  
**Música:** Andrés Chazarreta



**Manga mota:** manga del vestido deshilachada y rota.  
**Salado:** río que nace en la provincia de Salta, atraviesa Santiago del Estero, entra en Santa Fe y desemboca en el río Paraná.

**Rezabaile:** baile que tiene el sentido de un rezo o de un agradecimiento sagrado.

**Encordao:** encordado, guitarra.

## VOCABULARIO

### La leyenda

**a)** La palabra *leyenda* es una derivación de la palabra latina *legenda*, que quiere decir "para leer, lo que debe ser leído". Deriva del verbo *legere*, que significa "leer", y también se relaciona con el verbo *eligo*, que quiere decir "elegir".

Teniendo en cuenta que las leyendas tienen muchas versiones, ¿qué relación podrían establecer entre esa clase de narraciones y estas palabras del latín?

**b)** En el glosario de la leyenda, se menciona el uso popular de la palabra *inocente*. Indiquen cuáles de los siguientes significados que da el diccionario pueden relacionarse con el significado con que se usa en la leyenda. ¿Por qué?

**Inocente.** *adj.* y *s.* Libre de culpa. // Sin malicia, fácil de engañar. // Aplícase al niño que no ha alcanzado el uso de la razón. // *adj.* Que no daña.

**c)** Anoten palabras y expresiones de la leyenda "La Telesita" que se relacionen con lo mágico.

**d)** Anoten expresiones de la leyenda que vinculen a la Telesita con el agua y con el fuego.

### La chacarera

**e)** ¿Qué significa la expresión "tus pasos van extraviados"? ¿Con qué otras expresiones de la canción se puede asociar?

**f)** Anoten, en un cuadro de doble entrada, palabras y expresiones de la chacarera y de la leyenda que se relacionen con el baile, el dolor, el carácter de la Telesita, el afecto que le tiene el pueblo.

# “La Telesita”

**1** Después de leer los textos, resuelvan estas consignas.

- Según la leyenda, ¿cuál es el primer cambio que sufre la Telesita en su vida?
- ¿Por qué la Telesita empieza a cantar y a bailar?
- La Telesita no baila igual que las demás personas del pueblo. ¿Por qué? ¿Qué tiene de diferente su forma de danzar? Apoyen su respuesta con citas del relato y de la chacarera.
- ¿Cómo les parece que la gente del pueblo trata a la Telesita mientras vive? Por ejemplo, ¿hacen algo por ella?, ¿la ayudan?, ¿la desprecian?

**2** Subrayen las afirmaciones con las que estén de acuerdo.

- La Telesita sufre porque es pobre.
- La Telesita baila para olvidar su sufrimiento.
- Desde que se hace muchacha, la Telesita es un personaje casi mágico.
- Cuando ella desaparece, el pueblo busca a la Telesita porque había sido buena y les había regalado sus cosas.
- La gente comienza a pedirle cosas y a hacerle promesas porque la Telesita murió quemada.

**3** La leyenda da dos explicaciones sobre la muerte de la Telesita. ¿Cuál les parece más vinculada con lo mágico, con lo sobrenatural? ¿Por qué?

**4** Marquen con una cruz las opciones más apropiadas.

- Para agradecer a la Telesita, los promesantes le ofrecen bailar chacareras...
- porque a ella le gusta la danza.
  - porque es el baile típico de Santiago del Estero.
  - para que ella no los castigue.
  - para divertirse.

**5** Completen el siguiente cuadro para explicar los pedidos que la gente hace a la Telesita.

Pedido	Necesidades de la vida rural santiagueña	Relación con la vida de la Telesita
	La zona cercana al río Salado es seca.	
Animales perdidos o robados.		Ella había regalado las cosas de sus padres.

## Otra versión

Existe una versión de esta leyenda en la que el personaje se llama Teresa del Barco y es hija de estancieros. Tiene el pelo negro de su madre y los ojos azul-violeta de su padre, y es educada en la capital de la provincia. Sus padres mueren a causa del cólera y ella se casa con un joven descendiente de españoles. Pero, en una fiesta, conoce a otro hombre que la hechiza con su destreza en la danza. Los dos hombres se batan a duelo y ambos mueren. Desgarrada de dolor, la Telesita transforma su vida y se dedica a sanar gente y a aconsejar a los enamorados. Durante una tormenta, un rayo la alcanza en los montes y muere ardiendo en llamas. Esta versión ubica los hechos en lugares precisos (las Sierras de Guasayán, la ciudad de Santiago del Estero, pueblos de Catamarca) y en una época determinada: durante el gobierno de Rosas, de quien los padres de Teresa del Barco habrían sido opositores.

**6** En la chacarera, ¿qué quiere decir la expresión “por esos campos de Dios, te lleva tu corazón”? ¿Por qué se dice que la danza de la Telesita es “solo una ilusión”?

a) Escriban de otra manera lo que expresa el fragmento:

“Por esos campos de Dios, te lleva tu corazón,  
sin saber que tu danzar es tan solo una ilusión.”

---

---

---

**7** En la expresión “y en la noche de los tiempos todo el pueblo te lloró”, ¿qué significa “en la noche de los tiempos”? Expliquen lo mismo con otras palabras.

---

---

**8** Marquen con una cruz la opción correcta.

El fragmento “Y así te verán bailando, loca en cada amanecer, como metida la danza muy adentro de tu ser” quiere decir...

- que los pobladores verán a la Telesita bailando por siempre, porque sigue viva en el corazón del pueblo.
- que los pobladores podían ver a la Telesita cuando estaba viva y bailaba.

a) ¿Qué otras cosas puede querer decir ese fragmento?

**9** Comparen la leyenda y la chacarera. Subrayen las afirmaciones con las que estén de acuerdo.

En la chacarera se le da más importancia al dolor de la Telesita que en la leyenda.

La chacarera cuenta la vida de la Telesita con más detalle que la leyenda. Tanto en la chacarera como en la leyenda, la Telesita aparece poseída por la danza.

En la chacarera, el personaje parece más esperanzado que en la leyenda.

a) En la carpeta, fundamenten una de las afirmaciones que subrayaron. Apoyen su respuesta con citas textuales.



## PRODUCCIÓN

a) Consigan y escuchen grabaciones de estas chacareras: “La Telesita”, de Agustín Carabajal y Andrés Chazarreta; “Alma de rezabaile”, de Agustín y Carlos Carabajal; “Que baile la Telesita”, de Víctor H. Yunes Castillo y Eduardo Ávila.

b) Registren qué ideas, sentimientos, recuerdos, deseos, preguntas les despiertan tanto la letra como la música de estas chacareras. Luego, escriban un breve texto en primera persona en el que expresen esas ideas y sentimientos.

# La descripción en la narración

## Cómo describir

Para *describir*, es necesario descomponer el objeto en sus partes. Por ejemplo, para describir una casa de dos plantas, se menciona que, en la planta baja, tiene una entrada, un cuarto de estar, un comedor, una cocina, un baño y un jardín. En la planta alta, tiene dos dormitorios, un baño y una sala de recreación. Al ir identificando las partes, se van señalando sus características: si cada habitación es grande o chica, si tiene ventanas, si es luminosa...

Es necesario organizar la descripción de algún modo, por ejemplo, comenzando siempre por lo más general y luego pasar a los detalles. Si la descripción no es organizada, la persona que la escucha o lee no puede reconstruir mentalmente el objeto descrito.

## La comparación

La *comparación* relaciona dos elementos a partir de algún rasgo en común: *monte oscuro como la noche*. En este ejemplo, el *monte* se compara con la *noche* porque ambos son *oscuros*. Los términos de una comparación se relacionan por medio de los nexos *como*, *cual*, *igual que*, *lo mismo que*, entre otros.

En una narración no solo hay acciones, también hay *descripciones*, que indican cómo es un lugar, una persona, una cosa, un sentimiento, un perfume, etcétera. Las descripciones cumplen diversas funciones en una narración: por ejemplo, presentar a los personajes, el lugar y la época en que suceden los hechos; expresar los sentimientos, ideas y estados de ánimo de los personajes; "detener" la narración para crear suspenso. En algunos casos, las descripciones colaboran en generar un "efecto de realidad" de lo narrado, es decir, ayudan al lector a "creer" que lo que se cuenta es real.

En una descripción se presentan las *características* de lo que se describe. Para eso, se usan, entre otras clases de palabras, *adjetivos calificativos* y ciertos verbos como *ser*, *parecer*, *tener*, entre otros. Es muy común que, para describir algo, se hagan *comparaciones*.

### 1 Completen las oraciones para armar la secuencia narrativa de la leyenda.

- Los padres de la Telesita \_\_\_\_\_  
 La Telesita se desprende de \_\_\_\_\_ en todas las fiestas.  
 La Telesita \_\_\_\_\_  
 La Telesita \_\_\_\_\_ la entierra.  
 La señora le pide \_\_\_\_\_  
 La Telesita \_\_\_\_\_ veneran a la Telesita.

### 2 El protagonista de una narración se caracteriza por tener un deseo que lo mueve a actuar. ¿Cuál es el deseo de la Telesita después de la muerte de sus padres? ¿Lo cumple?

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

### 3 Esta leyenda cuenta cómo era la Telesita, qué hacía y por qué el pueblo llegó a venerarla. Para eso, se describe al personaje. Subrayen en el texto esos fragmentos descriptivos.

### 4 En la frase "pollerita remolino de tanto girar", hay una comparación escondida. Escriban la comparación explícitamente. ¿Qué quiere decir?

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

### 5 En una de las versiones que se dan en el relato sobre la muerte de la Telesita, se usa una comparación. Subráyena. ¿Qué quiere decir?

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_